



UK Theatre Award for
Best New Play 2015

IPHIGENIA

de Gary Owen

— EN VALLE ~~X~~ CAS —

con
MARÍA HERVÁS

dirección
ANTONIO C. GUIJOSA

No estudia, no trabaja.
La puedes ver borracha
por el barrio, tirada
en un banco en la plaza, o dando voces
a deshoras. Y todos lo pensamos:
"pedazo de guarra, quinqui de mierda",
hay tantas como ella...
Sin embargo, dice que
nosotros,
todos nosotros,
estamos en deuda
con ella;
y que ya es hora de cobrar
lo que es suyo.



"María Hervás hace una **interpretación asombrosa**. Alegre, irritada, atrevida, desmayada, soberbia, sensible, melancólica, malhablada, rahez, agresiva, asombrosa siempre. Una interpretación que la sitúa en los primeros puestos del teatro español".

Luis María Ansón. El cultural

"María no interpreta a Ifigenia, la posee, con un **trabajo de fiera animal**, que le surge del corazón y las entrañas".

Julio Bravo. Una butaca con vistas

"A María Hervás podríamos llamarla **actriz salvaje**. Un arma formidable de Hervás es la vocalización, la proyección de la palabra. Y otra, la mirada."

Javier Villán. El Mundo

"María Hervás se apodera del espacio y de un público al que subyuga con su verborrea y su ímpetu imparable. **Ciertamente magnífica**".

Ángel Estaban Monje. Kritilo

"Si no han visto a esta Ifigenia, no se la pierdan, si lo ven anunciado en la otra punta del país, corran. No hay que perderse a María Hervás en esta historia. **ABSOLUTAMENTE NECESARIO**".

David García Pérez. David desde el patio

"De Ifigenia en Vallecas uno no sale como entró: Sabe golpear con contundencia, sabe remover; y sabe mover a la reflexión. Un **espectáculo imprescindible**".

Hugo Álvarez Domínguez. Butaca en anfiteatro

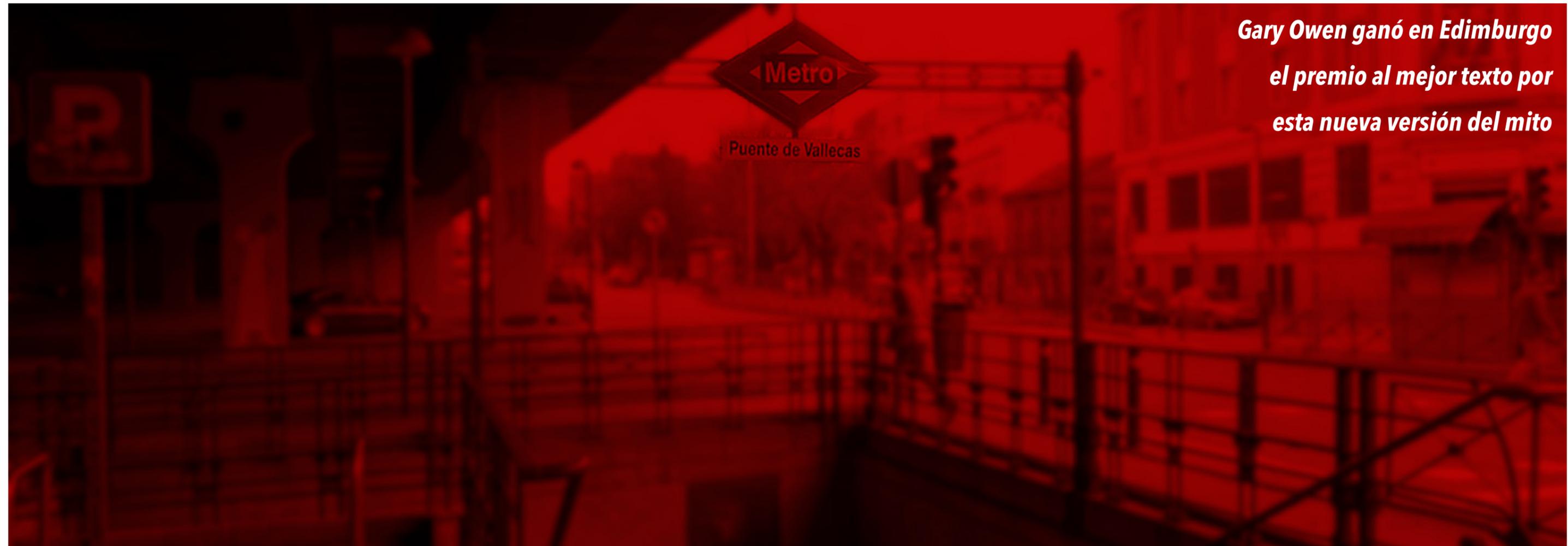
"Ifigenia en Vallecas, es una propuesta **sólida y contundente**. Una obra emotiva, necesaria, con una excelente puesta en escena".

Paula Gómez. Red Carpet

"Vulgaridad y poesía, rabia y calma, dureza y ternura, arrastrando al espectador a un viaje lleno de dolor en el cual **uno no puede evitar enamorarse de este personaje**. Brava, María Hervás, sin reservas y entregada hasta el tuétano a esta quinqueni que pone los pelos de punta. Ifigenia está en Vallecas y emociona como en Grecia".

Miguel Gabaldón. Notodo.com

**Gary Owen ganó en Edimburgo
el premio al mejor texto por
esta nueva versión del mito**



El viento desaparece y la flota griega no podrá partir hacia la guerra de Troya hasta que los dioses ofendidos sean resarcidos. El pago por las ofensas es sacrificar a Iphigenia, hija del rey Agamenón. La ciudad entera, a excepción de Aquiles, espera que ella se entregue por el bien común.

Iphigenia en Vallecas (Iphigenia in Splott en el original) recoge como tema principal el sacrificio individual en pos de un bien

colectivo. Pero esta Iphigenia de hoy no es una princesa. Muy al contrario, es una joven maleducada, ordinaria, con pocos recursos económicos y un bagaje cultural prácticamente nulo. Es una nini, una choni. Vive en los márgenes más bajos de nuestra sociedad.

Ya no estamos en la Grecia mitológica. Pero a veces el viento deja de soplar y alguien debe responder. Entonces Iphigenia,

una nueva Iphigenia, vuelve a enfrentarse al sacrificio.

¿Quién esperamos que se sacrifique cuando algo va mal? ¿Quién es efectivamente sacrificado cuando los que mandan quieren algo? ¿Quiénes están sobrellevando el coste de esta crisis? ¿Qué es lo que se les está obligando a sacrificar?

Y sobre todo ¿qué va a pasar cuando los sacrificados ya no lo soporten más?

Antonio C. Guijosa

"Dar voz a aquellos que son silenciados"



Hace casi tres años viví un profundo desencanto profesional. Justo al terminar el que, hasta día de hoy, ha sido el proyecto más enriquecedor de mi carrera como actriz, y el más doloroso. La desolación era palpable, y teñía muchos de los aspectos de mi rutina.

Hasta que un día, en un arrebatado de lucidez, pude verme a mi misma con perspectiva, y pensé:

"¡Esta chica se queja mucho!"

A la mañana siguiente ya estaba en internet, rastreando las últimas ediciones del festival de Edimburgo, la programación de los teatros londinenses contemporáneos, los textos con mejores críticas de Oberon Books, etc. Y a la semana, mi mesilla rebosaba obras en inglés de las que deseaba enamorarme.

Sabía que no sería fácil pero sí necesario. No sólo intentaba desarrollar un proyecto, sino **encontrar un posicionamiento ideológico** respecto de la profesión:

"¿Qué tipo de intérprete quiero ser? ¿Reactiva y quejumbrosa, o reaccionaria y creativa?".

Y más allá incluso, respecto de la vida:

"¿Decido instalarme en la decepción? ¿O decido construir mi felicidad?".

Por supuesto, decidir algo no implica conseguirlo, pero el objetivo, el deseo, es lo

que determina la línea de acción, el camino. Y el camino lo es todo.

Con este nuevo entusiasmo por encontrar una dirección, llegué a "Iphigenia in Splott", de Gary Owen. La traduje y la adapté como "Iphigenia en Vallecas". Y entendí que tanta necesidad tenía yo de llegar a esa historia, como ella de llegar a mí. Por algo.

Algo que todavía sigo descubriendo, pero que en este momento del proceso se resumen en **dar voz a aquellos que son silenciados, y que paradójicamente, son los mismos de los que se sirven las sociedades actuales para construir ese llamado "estado de bienestar" del que sólo disfruta un sector de la población.**

Eso es "IPHIGENIA EN VALLECAS": la historia de un sacrificio individual en pro del bien común, colectivo.

Una vez tomas conciencia de que tu realidad está íntimamente relacionada con otras realidades, y de que, por norma general, gozamos de muchos privilegios a costa de que otros sufran la opresión del sistema, no puedes escapar de la responsabilidad que conlleva. O sí. Sí puedes. Pero en este caso, **yo decido asumir esa responsabilidad.** Y lo hago desde donde mejor sé: el teatro, encontrando así sentido a este oficio que en tantas ocasiones puede resultar vacío, y a esta vida que nos

inocula individualismo y ambición.

Así que, en definitiva, a través de esta historia pretendo callar a "esa chica que se quejaba tanto", y ponerla a disposición de esta otra chica: "Ifi" (Iphigenia), que tiene tanto que contarnos, y de este modo ayudar a ambas.

María Hervás



Licenciado en dirección escénica en la R.E.S.A.D. de Madrid.

Director de escena, ayudante de dirección, regidor y editor de audiovisuales.

Ha sido ayudante de dirección de Ernesto Caballero, con quien ha trabajado montajes como *Presas*, *La tortuga de Darwin*, *La fiesta de los jueces*, *La colmena científica*, o *Doña Perfecta*. También ha sido ayudante de dirección de Ignacio García en proyectos como *En la roca*, *Gloria y peluca*, *Marina*, *Black el payaso e Il Pagliacci*.

Como director ha colaborado en tres proyectos ETC de Cuarta Pared, ha dirigido los montajes *Fugadas* de Ignacio del Moral (Compañía Dionís) y el musical *MiMi*, de Ozkar Galán (Escuela de Música Creativa).

En 2009 funda la compañía Rajatabla Producciones, con la que realiza los montajes teatrales: *Entre bobos anda el juego* de Rojas Zorrilla, *Fair Play*, de Antonio Rojano y *Claudio, tío de Hamlet* y la dirección de escena de los espectáculos de danza *Enfermedades del silencio* y *Desde la Oscuridad*.

Su encuentro con Verónica Fernández en el escritos en la escena *Serena Apocalipsis*, en el Centro Dramático Nacional, provoca el nacimiento de su actual compañía: Serena Producciones, con la que dirige y produce *Liturgia de un asesinato*, también de Verónica Fernández.

En 2015 realiza versión y puesta en escena de *Interior*, de Maeterlink dentro de *Trilogía de la cieguera*, en el Centro Dramático Nacional.

En 2016, dirige *Mármol*, de Marina Carr, *Contra la democracia*, de Esteve Soler, con Teatro del Noctámbulo y *Espacio Disponible*, de Celia Nadal y Javier Manzanera.

Este año, tras la lectura dramatizada de *El voto*, de Dominik Busch, en el Goethe Institut, prepara sus siguientes proyectos: *Iphigenia en Vallecas*, de Gary Owen y *Amamos y no sabemos nada*, de Moritz Rinke.

Premio José Luis Alonso de la ADE 2011 por *Fair Play*.

Estudia interpretación en Cristina Rota, y completa su formación con numerosos cursos y seminarios con maestros como Fernando Piernas, Adolfo Simón, Will Keen, Andrés Lima, Lidia Otón o Jesús Fuente.

En teatro ha trabajado en montajes como *Mejor dirección novel*, *¿A quién te llevarías a una isla desierta?* dirigidas ambas por J. Linares, *Mucho ruido y pocas nueces*, dirigida por Juan López Tagle, o *The café*, además de participar en *La katarsis del tomate* durante cinco temporadas y en el espectáculo *Improvisa tío* de la compañía Improclan desde el año 2012.

Sus últimos trabajos en teatro son *Los Gondra*, dirigida por Jospe María Mestres en el Centro Dramático Nacional, *Pingüinas*, dirigida por Juan Carlos Pérez de la Fuente en las Naves del Matadero, *Amnesia*, dirigida por Matías Umpiérrez en el Centro Dramático Nacional y *Confesiones a Alá*, dirigida por Arturo Turón.

Finalista a los Premios Valle Inclán 2016 por *Amnesia*, en los que estuvo finalista también por *Confesiones a Alá*, trabajo por el que sí recibió el premio a Mejor actriz del Festival de Huesca, el de Mejor actriz de Teatro del Arte y el de Mejor actriz de los Premios Mi butaquita.

En cine ha participado en las películas *Cómo sobrevivir a una despedida* con dirección de Manuela Moreno, *Cartas a Paul Morrisey* (actualmente en preproducción) *Si tuvieran ojos* dirigida por Polo Menárguez, *Temporal* bajo la dirección de Catxo, *El momento después* y la película de animación *La Olimpo Company: Un monopolio mundial*.

En televisión ha trabajado con papeles principales en las series *GymTony* para Cuatro, *Aquí paz y después gloria* para Tele5, *La pecera de Eva*, también para Tele5 y La Siete y *Los Serrano*, para Tele5.

Además ha participado con personajes secundarios en la series *Carlos Rey Emperador* para TVE y *La Tira*, para LaSexta. Actualmente graba nuevos capítulos de *Seis Hermanas*, para TVE.



Dramaturgo y guionista de Gales, nacido en 1972.

Entre otras obras suyas figuran *El Amor nos arranca de la soledad*, *El disco del Loco Gary*, *La sombra de un niño*, (ganador de los premios Meyer Whitworth y George Devine), *El mundo sumergido* (ganador de la primera edición del Fringe y el premio Pearson a la mejor obra), *Ciudad Fantasma*, *Tiempo de cáncer*, *SK8*, *Grandes esperanzas*, *En la tubería*, *Blackthorn*, *Mary Twice*, *Amgen: roto*, *A prueba de balas*, y *Folk gratis*.

Sus obras recientes incluyen *La Violencia e hijo* que tuvo su estreno en el Royal Court en junio de 2015, e *Ifigenia en Splott* que se estrenó en el Teatro Sherman en mayo de 2015, antes de representarse en el Edinburgh Fringe.

Entre las adaptaciones que ha realizado destacan *El despertar de la primavera*, una nueva versión de *La Ronda*, para el Royal Welsh College of Music and Drama; y *Dickens: un villancico de Navidad*.

Es creador asociado en Watford Palace Theatre, donde se han producido sus obras *Nosotros, los que quedaron*, *La señora Reynolds y el Rufián*, y *Ajuste perfecto*; y artista asociado en Sherman Cymru.

Gary es también co-creador y co-guionista de *Dos estaciones de Baker Boys*, una serie original de la BBC de Gales.

Entre sus proyectos para en el año 2016 figuran *Jeramee*, *Hartleby* y *Oooglemore*, una obra de teatro para los más pequeños en el Teatro Unicorn, que será dirigida por Tim Crouch; y *Mrs Reynolds a'r Cena Bach*, una adaptación galesa de *La señora Reynolds y el Rufián* para el teatro Genedlaethol Cymru.

“La escritura de Gary Owen es rápida, aguda y absolutamente apasionante!”.
(The Scotsmen)

Nosotros ya llevamos un pequeño trozo de camino hecho.

Coincidimos por primera vez en *Presas*, dirigida por Ernesto Caballero, y volvimos a juntarnos en el Centro Dramático Nacional con ***Serena Apocalipsis***. Nuestra experiencia fue tan satisfactoria que decidimos crear un entorno propio donde poder seguir desarrollando las líneas de trabajo que marcaron ese proceso. ***Serena Apocalipsis***, al igual que ***Presas*** o ***Claudio, tío de Hamlet*** son ejemplos del tipo de teatro que queremos llevar al escenario:

íntima colaboración entre dramaturgia y dirección, montajes con una marcada utilización de la convención teatral, apuesta clara por eso que llaman “teatro de actores”, cuidado de los acabados, y trabajo con dramaturgos contemporáneos, especialmente dramaturgos españoles contemporáneos.

Nuestro primer espectáculo fue ***Liturgia de un asesinato***, en 2016 hemos coproducido junto a El vodevil ***Mármol***, que pasó por el Centro Dramático Nacional en diciembre del año pasado, y hemos colaborado en las producciones de ***Contra la democracia*** de Teatro del Noctámbulo y ***Espacio disponible*** de Perigallo Teatro. A esto le sumamos la experiencia adquirida en nuestra anterior etapa con los montajes de ***Fair Play*** y ***Claudio, tío de Hamlet***.

Serena Producciones es, pues, un proyecto de consolidación. Consolidación de una metodología de trabajo, consolidación de una generación de dramaturgos, consolidación de unos valores teatrales. Por él han pasado autores como Antonio Rojano, Ozkar Galán, Marina Carr, Esteve Soler, Celia Nadal y Javier Manzanera... y esperamos seguir recorriendo camino con otros muchos.

Ahora presentamos junto a María Hervás ***Iphigenia en Vallecas*** una función que continúa una línea marcada por nuestro interés en indagar en los problemas éticos del individuo y el enfrentamiento entre el individuo y su realidad social.

**SERENA
PRODUCCIONES
NA**







TEASER

IPHIGENIA
de Gary Owen

UK Theatre Award for
Best New Play 2015

EN VALLEKAS
con
MARÍA HERVÁS
dirección
ANTONIO C. GUIJOSA

SERENA

IPHIGENIA
de Gary Owen

UK Theatre Award for
Best New Play 2015

EN VALLEKAS
con
MARÍA HERVÁS
dirección
ANTONIO C. GUIJOSA

SERENA

VIDEO DE LA OBRA



REPARTO: María Hervás

ESCENOGRAFÍA: Mónica Teijeiro

ILUMINACIÓN: Daniel Checa

SONIDO: Mar Navarro

PRENSA: María Díaz

FOTOGRAFÍAS PROMOCIÓN: Marc de Cock-Buning

Merysú de Cock-Buning

FOTOGRAFÍAS DE ESCENA Y VÍDEO: Pamdemic Films

DISEÑO GRÁFICO: Daniel Jumillas

ADAPTACIÓN: María Hervás

DIRECCIÓN: Antonio C. Guijosa

DISTRIBUCIÓN: Caterina Muñoz Luceño

distribucion@teatrokamikaze.com

Tel. 629616005

EL PAVÓN
TEATRO
KAMIKAZE

Una producción de María Hervás y Serena Producciones

IPHIGENIA

— EN VALLECAS —